

Eelotsuse küsimused

1. küsimus: Kas sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, kus Saksa Familienkasse (peretoetuste kassa) on 17. oktoobril 2012 määruse 574/72/EMÜ⁽¹⁾ artikli 10 lõike 1 punkti a alusel andnud ja (tasaarveldamise teel) välja maksnud lapse-toetuse ajavahemiku 2006. aasta oktoobrist kuni 2011. aasta novembrini eest summas, mis vastab Saksamaa lapsetoetuse ja Šveitsi Konföderatsiooni peretoetuste vahele, tuleb Šveitsi peretoetused Šveitsi frankidest eurodesse ümber arvutada määruse 574/72/EMÜ artikli 107 lõike 1 alusel, määruse 574/72/EMÜ artikli 107 lõike 6 alusel või määruse 987/2009/EÜ⁽²⁾ artikli 90 alusel koosmõjus 15. oktoobri 2009. aasta otsusega nr H3⁽³⁾, mis käsitleb määruse 987/2009/EÜ artiklis 90 osutatud vahetuskursi kindlaksmääramisel aluseks võetavat kuupäeva?
2. küsimus: Juhul kui esimesele küsimusele antava vastuse kohaselt peab ümberarvutamine toimuma tervikuna või osaliselt määruse 574/72/EMÜ artikli 107 lõike 6 alusel: kas esimeses küsimuses nimetatud asjaoludel on ümberarvutamise seisukohast määrav, millal maksti välja mahaarvatav välisriigi peretoetus, või on oluline, millal makstakse välja Saksamaa lapsetoetus, millelt arvatakse maha välisriigi peretoetus?
3. küsimus: Juhul kui esimesele küsimusele antava vastuse kohaselt peab ümberarvutamine toimuma tervikuna või osaliselt määruse 574/72/EMÜ artikli 107 lõike 1 alusel: kuidas tuleb sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas teha kindlaks määruse 574/72/EMÜ artikli 107 lõigetes 2 ja 4 viidatud kontrollalaeg? Kas ümberarvutamise seisukohast on oluline, millal on Šveitsi asutus mahaarvatavad perehüvitised määranud või välja maksnud?
4. küsimus: Juhul kui esimesele küsimusele antava vastuse kohaselt peab ümberarvutamine toimuma tervikuna või osaliselt määruse 987/2009/EÜ artikli 90 alusel koosmõjus 15. oktoobri 2009. aasta otsusega nr H3: milline 15. oktoobri 2009. aasta otsuse nr H3 säte (punkt 2, punkti 3 alapunkt a või punkti 3 alapunkt b) tuleb perehüvitiste ümberarvutamisel aluseks võtta ja kuidas peab ümberarvutamise toimuma, kui siseriiklik õigus näeb Saksamaa perehüvitiste osas iseenesest ette hüvitistest ilmajätmise (tulumaksuseaduse § 65 lõike 1 punkt 2) ja perehüvitisi antakse ainult liidu õiguse alusel? Kas ümberarvutamise seisukohast on oluline, millal on Šveitsi asutus perehüvitised määranud või välja maksnud?

⁽¹⁾ Nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määrus (EMÜ) nr 574/72, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes rakendamise kord, EÜT L 74, lk 1; ELT eriväljaanne 05/01, lk 83. (ajakohastatud redaktsioon)

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 987/2009, milles sätestatakse määruse (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise kohta rakendamise kord, ELT L 284, lk 1.

⁽³⁾ 15. oktoobri 2009. aasta otsus nr H3, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 987/2009 artiklis 90 osutatud vahetuskursi kindlaksmääramisel aluseks võetavat kuupäeva, ELT 2010 C 106, lk 56.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 13. mail 2013 — Elena Recinto-Pfingsten versus Swiss International Air Lines AG

(Kohtuasi C-259/13)

(2013/C 260/34)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Elena Recinto-Pfingsten

Kostja: Swiss International Air Lines AG

Eelotsuse küsimus

Kas Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 21. juuni 1999. aasta õhutranspordialast kokkulepet⁽¹⁾, mida on muudetud ühenduse/Šveitsi õhutranspordi ühiskomitee 26. novembri 2010. aasta otsusega nr 2/2010⁽²⁾, tuleb tõlgendada nii, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004⁽³⁾, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91, on vastavalt artikli 3 lõike 1 punktile a kohaldatav ka lennureisijatele, kes alustavad väljalendu kolmandasse riiki Šveitsi territooriumil asuvast lennujaamast?

⁽¹⁾ Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline õhutranspordialane kokkulepe — Lõppakt — Ühisdeklaratsioonid — Teade Šveitsi Konföderatsiooniga sõlmitud seitsme lepingu jõustumise kohta, mis on sõlmitud järgmistes valdkondades: isikute vaba liikumine, lennuliiklus, kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteevedu, riigihanked, teadus- ja tehniline koostöö, vastavushindamise vastastikune tunnustamine ja põllumajandustoodetega kauplemine, EÜT 2002, L 114, lk 73; ELT eriväljaanne 11/41, lk 94.

⁽²⁾ Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordialase kokkuleppe alusel loodud ühenduse/Šveitsi õhutranspordi ühiskomitee 26. novembri 2010. aasta otsus nr 2/2010, millega asendatakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordialase kokkuleppe lisa (ELT 2010, L 347, lk 54).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT L 46, lk 1; ELT eriväljaanne 07/08, lk 10).